



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/878
25 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 ОКТЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на мое письмо от 14 октября 1996 года, посвященное событиям в восточном Заире. Вынужден с сожалением информировать Совет о том, что после этого ситуация еще более ухудшилась.

За последнюю неделю произошла эскалация военной деятельности в восточном Заире и, по-видимому, по обе стороны границ. В результате произошло дальнейшее ухудшение гуманитарной ситуации.

В районах Заира Увира и Букаву, граничащих с Руандой и Бурунди, примерно 300 000 человек покинули места своего проживания ввиду активизации боевых действий между заирскими войсками и вооруженными баньямуленге. В число покинувших свои дома людей входят 220 000 беженцев – 143 000 из Бурунди и 75 000 из Руанды, – которые в выходные дни 19 и 20 октября бежали из 12 лагерей, расположенных вдоль участка дороги протяженностью в 75 километров между Увирой и Букаву. Сообщается, что примерно 60 000 из них прибыли в Букаву, наряду с 10 000 заирцев, перемещенных в результате этого же конфликта. Боевые действия не позволили беженцам из восьми лагерей в районе Увиры добраться до Букаву. В их число входят главным образом бурундийские беженцы, которые, как полагают, находятся в районе окрестных холмов. В районе Букаву руандийские беженцы, опасаясь неизбежного нападения баньямуленге, покинули по меньшей мере три лагеря. УВКБ направляет вновь прибывающих беженцев из Увиры в лагеря, расположенные к юго-западу от Букаву, дальше от границы. В то же время сегодня были замечены десятки тысяч людей, шедших к этим лагерям из восточной части Букаву.

17 октября 1996 года я направил в Киншасу моего Специального посланника г-на Ибраиму Фаля для оценки ситуации и рассмотрения вопроса о том, какие меры может принять Организация Объединенных Наций, чтобы разрядить напряженность в восточном Заире. 22 октября Верховный комиссар по делам беженцев г-жа Садако Огата обратилась к обеим сторонам с призывом незамедлительно прекратить насилие и не допустить новой гуманитарной катастрофы в районе, который и без того уже достаточно пострадал. Верховный комиссар также выразила обеспокоенность в отношении безопасности гуманитарного персонала, который не может осуществлять свою работу

из-за боевых действий. После вмешательства УВКБ и моего Специального посланника были приняты меры по эвакуации позднее в этот же день оставшихся 58 международных сотрудников УВКБ, других учреждений Организации Объединенных Наций и НПО.

В тот же день правительство Руанды призвало беженцев вернуться в Руанду и подтвердило свои гарантии их права на безопасное и достойное возвращение. Будучи обеспокоена драматической гуманитарной ситуацией в восточном Заире и с воодушевлением восприняв это заявление руандийских властей, Верховный комиссар распространяет через местные средства массовой информации сообщение, в котором она заверяет беженцев, что, хотя УВКБ попытается сделать все возможное для оказания им помощи в тех местах, где они находятся, Управление готово помочь им вернуться в Руанду и с этой целью увеличило свои возможности по обеспечению их приема и оказанию им содействия на территории Руанды.

В течение последних нескольких дней я поддерживал контакты со сторонами и заинтересованными правительствами, настоятельно призывая их к сдержанности и прекращению военных действий, что дало бы время и возможности для проведения необходимого политического диалога.

Неспособность устранить коренные причины конфликтов в районе Великих озер в политическом и экономическом плане, а также с точки зрения безопасности породила новую волну насилия и страданий людей, которая грозит выйти из-под контроля, если не будут незамедлительно приняты срочные меры по недопущению ее дальнейшей эскалации.

Буду признателен за доведение содержащейся в настоящем письме информации до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ
